# Fieldwork in the Menominee language 1999-2000

Mss.Rec.254

American Philosophical Society 11-2010 105 South Fifth Street Philadelphia, PA, 19106 215-440-3400 manuscripts@amphilsoc.org

# **Table of Contents**

Summary Information	3
Arrangement	
Administrative Information	4
Indexing Terms	4
Collection Inventory	5
Audio recordings	5

# **Summary Information**

**Repository** American Philosophical Society

Creator Kavanaugh, Rebecca P.

**Title** Fieldwork in the Menominee language

**Date [inclusive]** 1999-2000

Call number Mss.Rec.254

**Extent** 11.0 Tape(s)

**Extent** 11 sound cassettes (10 hr., 11 min.): analog, 1 7/8 ips, stereo.

**Location** LH-B-32-5

Language Algonquian (Other)

# **Administrative Information**

# **Publication Information**

American Philosophical Society 11-2010

# **Restrictions**

# **Restrictions on Access**

This material has access restrictions. Please consult a curator for details.

# **Provenance**

# **Acquisition Information**

Presented by Rebecca Kavanaugh. This material was recorded with the assistance of a Phillips Fund grant.

# **Indexing Terms**

# Genre(s)

Sound recordings

# Subject(s)

- Menominee Indians--Folklore
- Menominee Indians--Social life and customs
- Menominee language

# **Collection Inventory**

# Audio recordings

Floring, Marie Kavanaugh,

1999-07-13

1.0 .mp3 00:03

Rebecca P. Nelson, Lillian Skubitz,

Sarah Zhuckkahosee, Tillie

04-01 Introductions and conversation

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_2692

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3203]

# **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

Kavanaugh, Rebecca P. Nelson, Lillian

1999-07-13

1.0 .mp3 00:03

04-02 Story about two brothers

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

AP	<b>'</b> Sd	igre	c_2	269	3

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3197]

# **Indexing Terms**

# Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

# Subject(s)

Brothers--Folklore Menominee Indians--Folklore

Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P. Nelson, Lillian

1999-07-13

1.0 .mp3 00:01

04-03 Story about two dogs and a skunk

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_2694

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3200]

# **Indexing Terms**

# **Geographic Name(s)**

Keshena (Wis.)

# Subject(s)

Dogs--Folklore
Menominee Indians--Folklore
Menominee language
Skunks--Folklore

Floring, Marie Kavanaugh,

1999-07-13

1.0 .mp3 00:02

Rebecca P. Nelson, Lillian Skubitz,

Sarah Zhuckkahosee, Tillie

04-04 Words and phrases used around the house

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_2695

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3214]

# **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

**Kavanaugh, Rebecca P.** 04-05 Self-introduction

1999-07-13

1.0 .mp3 00:03

Speaker not identified on recording or accompanying documentation.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2696

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3210]

indexing	1 erms

 $Geographic\ Name(s)$ 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee Indians

Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P.

1999-07-13

1.0 .mp3 00:0<sup>2</sup>

04-06 Self-introduction and prayer

Speaker not identified on recording or accompanying documentation.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2697

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3199]

**Indexing Terms** 

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansReligion Menominee language Prayers		
Kavanaugh, Rebecca P.	1999-07-13	1.0 .mp3 00:01
04-07 Self-introduction and the Bullfrog Song		
Words to song given in Menominee, the accompanying documentation.  Original Location  This file is a compressed, digitized verse format (Audiocassette) as well as an une APSdigrec_2698  [http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repoors  Indexing Terms  Geographic Name(s)	sion of the original. The compressed digitized	ne APS Library maintains the original
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansMusic Menominee language		

# Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear,

1999-07-13

1.0 .mp3 00:0

# Angela

04-08 Self-introduction, Angela Loudbear

Primarily in Menominee.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2699

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3206]

# **Indexing Terms**

# Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

# Subject(s)

**Menominee Indians** 

Menominee language

### Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear,

1999-07-13

1.0 .mp3 00:02

# Angela

04-09 Story of the Partridge Dance

Story told in Menominee, then in English.

#### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2700

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3213]

<b>Indexing Terms</b>		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansFolklore Menominee language		
Kavanaugh, Rebecca P.	1999-07-13	1.0 .mp3 00:02
04-10 Acknowledgement of mentors		
Speakers not identified on recording of <b>Original Location</b> This file is a compressed, digitized version format (Audiocassette) as well as an unappropriate APSdigrec_2701  [http://diglib.amphilsoc.org/fedora/regions/	ersion of the original. The uncompressed digitized v	e APS Library maintains the original
<b>Indexing Terms</b>		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		

# Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

Rebecca P. Nelson, Lillian Skubitz,

Sarah Zhuckkahosee, Tillie

04-11 Discussion of goals for recording session

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_2702

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3215]

# **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P.

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

04-12 Story about learning and teaching

Menominee

In Menominee only.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec_2703
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3212]
Indexing Terms
Geographic Name(s)
Keshena (Wis.)
Subject(s)
Menominee Indians Menominee languageStudy and teaching
Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. 1999-08-02 1.0 .mp3 00:02 04-13 Story about learning and teaching Menominee
In English.  Original Location  This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.  APSdigrec_2704
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3195]
Indexing Terms
Geographic Name(s)
Keshena (Wis.)

# Subject(s)

**Menominee Indians** 

Menominee language--Study and teaching

# Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

# Angela

04-14 Self-introduction, Angela Loudbear

Given in Menominee, then in English.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2705

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3196]

# **Indexing Terms**

# Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

# Subject(s)

Menominee Indians

Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

# Angela

04-15 Story of the Partridge Dance

In Menominee only.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_2706

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3207]

# **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee Indians--Folklore

Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:00

# Angela

04-16 Story of the Partridge Dance

In English.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2707

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3211]

**Indexing Terms** 

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansFolklore		
<b>Kavanaugh, Rebecca P.</b> 04-17 Prayer	1999-08-02	1.0 .mp3 00:00
Prayer introduced in English and giaccompanying documentation.  Original Location  This file is a compressed, digitized format (Audiocassette) as well as a APSdigrec_2708	version of the original. The	APS Library maintains the original
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/	repository/audio:3204]	
Indexing Terms		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansReligion Menominee language Prayers		
<b>Kavanaugh, Rebecca P.</b> 04-18 Prayer	1999-08-02	1.0 .mp3 00:0

Speakers not identified on recording or accompanying documentation.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2709

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3208]

# **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee Indians--Religion

**P**rayers

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

1999-08-02

1.0 .mp3 00:03

P. Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow,

# Margaret Zhuckkahosee, Tillie

04-19 Discussion of Menominee stories just heard

Conversation in English and Menominee.

#### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2710

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3201]

#### **Indexing Terms**

Geographic Name(s)	
Keshena (Wis.)	
Subject(s)	
Menominee IndiansFolklore	
Menominee language	
Kavanaugh, Rebecca P. Shawano, Lavina 1999-08-02 04-20 Story from childhood about a forbidden lake and a fireball that came from a spring	1.0 .mp3 00:0t
Original Location  This file is a compressed, digitized version of the original. The format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of the original. The format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of the original.	·
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3209]	
Indexing Terms	
Geographic Name(s)	
Keshena (Wis.)	
Subject(s)	
Menominee IndiansFolklore	

# Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P. Shawano, Lavina 1999-08-02

1.0 .mp3 00:03

04-21 Story from childhood about a forbidden lake and a fireball that came from a spring

In English only.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2712

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3216]

# **Indexing Terms**

# **Geographic Name(s)**

Keshena (Wis.)

# Subject(s)

Menominee Indians--Folklore

Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P. Shawano, Lavina 1999-08-02

1.0 .mp3 00:03

05-01 Story about drownings and the importance of respecting the land

In English only.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_2713

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3198]

# **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee Indians--Folklore

Menominee language

Kavanaugh, Rebecca P. Shawano,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:02

Lavina Skubitz, Sarah Zhuckkahosee,

Tillie

05-02 Discussion of stories just heard

Discussion primarily in Menominee.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2714

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3225]

**Indexing Terms** 

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee Indians--Folklore Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P. Snow,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:04

# Margaret Zhuckkahosee, Tillie

05-03 Story about advice from elders to use tobacco in making prayers

Two personal accounts given, one in English, one in Menominee, then English.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2715

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3219]

# **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee Indians--Religion

Menominee language

**P**rayers

#### **T**obacco

# Kavanaugh, Rebecca P. Shawano,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:03

# Lavina Skubitz, Sarah Zhuckkahosee,

Tillie

05-04 Story of Indians in the West using tobacco to protect their home from a storm

In Menominee only.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_2716

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3218]

# **Indexing Terms**

# Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

# Subject(s)

Indians of North America--West (U.S.)

Menominee Indians--Religion

Menominee language

**P**rayers

**T**obacco

Kavanaugh, Rebecca P. Shawano, Lavina 1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

05-05 Stories and discussion of the use of tobacco and cedar poles to protect homes from storms

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3360

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3232]

# **Indexing Terms**

# Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

# Subject(s)

Menominee Indians--Religion

Menominee language

**P**rayers

**T**obacco

Zhuckkahosee

# Kavanaugh, Rebecca P. Zhuckkahosee,

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

# **Tillie**

05-06 Self-introduction, Tillie

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3361

Keshena (Wis.)

Subject(s)

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3223]
Indexing Terms
Geographic Name(s)
Keshena (Wis.)
Subject(s)
Menominee Indians Menominee language
<b>Kavanaugh, Rebecca P. Shawano, Lavina</b> 1999-08-02 1.0 .mp3 00:01 05-07 Self-introduction, Lavina Shawano
Original Location  This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.  APSdigrec_3362
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3227]
Indexing Terms
Geographic Name(s)

**Menominee Indians** 

Menominee language

Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

05-08 Self-introduction, Sarah Skubitz

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3363

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3229]

# **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee Indians

Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P.

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

05-09 Self-introduction, Marie Floring

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3364

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3235]

Indexing Terms		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee Indians Menominee language		
<b>Kavanaugh, Rebecca P. Snow, Margaret</b> 05-10 Self-introduction, Margaret Snow	1999-08-02	1.0 .mp3 00:0
format (Audiocassette) as well as an unco. APSdigrec_3365	mpressed digi	
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/reposit  Indexing Terms	<u>.ory/audio:522</u>	<u> </u>
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee Indians		

# Menominee language

# Kavanaugh, Rebecca P.

1999-08-02

1.0 .mp3 00:03

05-11 Discussion of compensation for recording sessions

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3366

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3233]

# **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

# Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P.

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

05-12 Poem about a little chipmunk

#### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3367

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3230]

# **Indexing Terms**

Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
ChipmunksFolklore Menominee language		
<b>Kavanaugh, Rebecca P. Snow, Margaret</b> 05-13 Story about granddaughter and "This Little Piggy" nursery rhyme	1999-08-02	1.0 .mp3 00:01
Introduced in English, then given in Menor Original Location This file is a compressed, digitized version format (Audiocassette) as well as an uncon APSdigrec_3368	of the original. The APS Lib	, ,
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/reposite	ory/audio:3224]	
<b>Indexing Terms</b>		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee language		

# Nursery rhymes

# Kavanaugh, Rebecca P. Snow, Margaret 1999-08-02

1.0 .mp3 00:02

05-14 Story about granddaughter and "This Little Piggy" nursery rhyme

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3369

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3221]

# **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Nursery rhymes

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

05-15 Translation of "Itsy Bitsy Spider" nursery rhyme, with discussion

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

1999-08-02

1.0 .mp3 00:02

ΛD	C 1:	- 2270
ΑP	Salore	c_3370
7 11	Duigit	

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3220]

**Indexing Terms** 

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

Nursery rhymes

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

1999-08-02

1.0 .mp3 00:01

P. Loudbear, Angela Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

05-16 Discussion of translation of "This Little Piggy"

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3371

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3226]

**Indexing Terms** 

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee language Nursery rhymes		
Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca	1999-10-12	1.0 .mp3 00:0
P. Loudbear, Angela Shawano,		
Lavina Skubitz, Sarah Snow,		
Margaret Zhuckkahosee, Tillie		
09-01 Miscellaneous conversations in		
Menominee and English		
Original Location This file is a compressed, digitized vers format (Audiocassette) as well as an un APSdigrec_3372	•	·
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repo	ository/audio:3231]	
<b>Indexing Terms</b>		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee language		

1999-11-08

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

09-02 Replay of previously recorded word

list, with comments

This recording session was also recorded on a separate machine in a different location. See Related Recording.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3373

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3234]

# Indexing Terms Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s) Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie 1.0 .mp3 00:20

1.0 .mp3 00:01

1999-11-08

09-03 Discussion of food-related Menominee vocabulary words and their correct spelling

This program was also recorded on a separate machine in a different location. See Related Recording. This program ends at the 21:23 mark of the corresponding program.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3374

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3228]

# Indexing Terms Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s) Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

09-04 Discussion of food-related Menominee vocabulary words and their correct spelling 1.0 .mp3 00:1;

1999-11-08

This program was also recorded on a separate machine in a different location in two sections. See Related Recordings. Begins at 21:50 mark of first corresponding program. Interval from 2:19 to 2:38 covers the gap between the two corresponding programs.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3375

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3241]

# Indexing Terms Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s) Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

1999-11-08

1.0 .mp3 00:1;

P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

09-05 Paradigms for "eat," with discussion of correct spelling

This program was also recorded on a separate machine in a different location. See Related Recording. This program ends at the 15:52 mark of the corresponding recording.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3376

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3239]

**Indexing Terms** 

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

1999-11-08

1.0 .mp3 00:01

P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee,

**Tillie** 

10-01 Replay of previously recorded word

list, with comments (Recorder B)

This recording session was also recorded on a separate machine in a different location. See Related Recording.

# **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3377

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3238]

# **Indexing Terms**

Keshena (Wis.)

Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee language		
Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca	1999-11-08	1.0 .mp3 00:24
P. Loudbear, Angela Nelson,		
Lillian Shawano, Lavina Skubitz,		
Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee,		
Tillie		
10-02 Discussion of food-related		
Menominee vocabulary words and their		
correct spelling (Recorder B)		
This program was also recorded on a sep	arate machine in a	different location in two sections. See
Related Recordings. Interval from 20:53	to 21:23 covers the	gap between the two corresponding
programs. This program ends at the 2:19	mark of the second	corresponding recording.
Original Location		
This file is a compressed, digitized version	on of the original. T	he APS Library maintains the original
format (Audiocassette) as well as an unco	ompressed digitized	l version of this recording.
APSdigrec_3378		
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repositions/	itory/audio:3240]	
Indexing Terms		
Geographic Name(s)		

### Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

1999-11-08

1.0 .mp3 00:13

P. Loudbear, Angela Nelson,
Lillian Shawano, Lavina Skubitz,
Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee,
Tillie

10-03 Discussion of food-related Menominee vocabulary words and their correct spelling (Recorder B)

This recording session was also recorded on a separate machine in a different location. This program begins 2:37 into corresponding program. See Related Recording.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3379

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3237]

### **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

1999-11-08

1.0 .mp3 00:18

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

10-04 Paradigms for "eat," with discussion of correct spelling (Recorder B)

This program was also recorded on a separate machine in a different location in two sections. See Related Recordings. The interval from 15:52 to 16:32 covers the gap between the two corresponding programs. This program ends at the 1:35 mark of the second corresponding recording.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3380

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3246]

Indexing Terms	
Geographic Name(s)	
Keshena (Wis.)	
Subject(s)	
Menominee language	

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie 1999-11-08 1.0 .mp3 00:16

11-01 Paradigms for "eat," with discussion of correct spelling

This program was also recorded on a separate machine in a different location in two sections. See Related Recordings. This program begins at the 16:32 mark of the first corresponding program. The interval from 1:35 to 2:01 covers the gap between the two corresponding programs. This program ends at the 14:31 mark of the second corresponding recording.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3381

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3244]

# Indexing Terms Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s) Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Nelson, Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

11-02 Words and phrases related to schools and education

**Original Location** 

1.0 .mp3 00:14

1999-12-06

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3382

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3243]

### **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

**Education** 

Menominee language

### Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear,

1999-12-06

1.0 .mp3 00:0:

### Angela

11-03 Names of places on the Menominee

Reservation

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3383

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3245]

**Indexing Terms** 

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee Indian Reservation (Wis.)		
Menominee language		
Names, GeographicalWisconsin		
Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah	1999-12-06	1.0 .mp3 00:19
11-04 Words for relatives, followed by		
elicitations of verbs		
Original Location		
This file is a compressed, digitized version	on of the original. The AP	S Library maintains the original
format (Audiocassette) as well as an unco	ompressed digitized version	on of this recording.
APSdigrec_3384		
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repositions/]	itory/audio:3247]	
Indexing Terms		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansKinship		
Menominee language		
Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear, Angela Nelson,	1999-11-08	1.0 .mp3 00:1:

### Lillian Shawano, Lavina Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie

12-01 Paradigms for "eat," with discussion of correct spelling (Recorder B)

This program was also recorded on a separate machine in a different location. See Related Recordings. This program begins at the 2:01 mark of the corresponding program. The interval from 14:31 to the end is not on the corresponding program.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3385

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3252]

## Indexing Terms Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s) Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-03-15

1.0 .mp3 00:01

P. Skubitz, Sarah Zhuckkahosee, Tillie

12-02 Reading and discussion of Menominee names in Leonard Bloomfield's "Menomini Texts"

**Original Location** 

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3386

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3254]

### **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Bloomfield, Leonard, 1887-1949

Menominee language

Names, Menominee

### Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-03-15

1.0 .mp3 00:0t

### P. Skubitz, Sarah Zhuckkahosee, Tillie

12-03 Reading and discussion of Leonard Bloomfield's commentary in "Menomini Texts"

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3387

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3251]

### **Indexing Terms**

Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Bloomfield, Leonard, 1887-1949		
Menominee Indians		
Menominee language		
Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah Snow, Margaret Zhuckkahosee, Tillie	2000-03-15	1.0 .mp3 00:19
12-04 Discussion of stories in Bloomfi "Texts," past researchers, and Hell-Div		
Original Location  This file is a compressed, digitized v format (Audiocassette) as well as an APSdigrec_3388	•	•
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/r	epository/audio:3250]	
Indexing Terms		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		

Bloomfield, Leonard, 1887-1949 Horned grebe Menominee language Names, Menominee

Skinner, Alanson, 1886-1925

Floring, Marie Kavanaugh,

2000-03-15

1.0 .mp3 00:1:

Rebecca P. Skubitz, Sarah Snow,

Margaret Zhuckkahosee, Tillie

12-05 Reading of verb forms from Bloomfield's "Menomini Texts"

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3389

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3249]

### **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language

Kavanaugh, Rebecca P. Loudbear,

2000-03-01

1.0 .mp3 00:22

Angela Skubitz, Sarah

13-01 Elicitation of Menominee sentences

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3390

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3253]

Indexing Terms		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee language		

Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah

2000-03-01

1.0 .mp3 00:10

13-02 Story about a fox

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3391

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3262]

### **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Foxes--Folklore

Menominee Indians--Folklore

Menominee language

### Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah

2000-03-01

1.0 .mp3 00:02

13-03 Story of Me'napus roasting ducks

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3392

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3260]

### **Indexing Terms**

### **Geographic Name(s)**

Keshena (Wis.)

### Subject(s)

Menominee Indians--Folklore

Menominee language

Nanabush (Legendary character)--Legends

### Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah

2000-03-01

1.0 .mp3 00:02

13-04 Story of the white birch

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3393

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3264]

### **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

### Subject(s)

Birch--Folklore Menominee Indians--Folklore Menominee language

### Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah

2000-03-01

1.0 .mp3 00:02

13-05 Story of a man who could spit beads

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3394

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3257]

### **Indexing Terms**

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansFolklore Menominee language		
Kavanaugh, Rebecca P.	2000-03-01	1.0 .mp3 00:02
13-06 Discussion why some stories can	ı	
only be told in the wintertime		
Primary speaker not identified.		
Original Location		
This file is a compressed, digitized ve	ersion of the original. The	e APS Library maintains the original
format (Audiocassette) as well as an	uncompressed digitized v	version of this recording.
APSdigrec_3395		
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/re	epository/audio:3259]	
<b>Indexing Terms</b>		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee IndiansFolklore		
Menominee language		
Kavanaugh, Rebecca P.	2000-03-01	1.0 .mp3 00:0
13-07 Discussion of Me'napus		

Primary speaker not identified.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3396

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3265]

### **Indexing Terms**

### Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

### Subject(s)

Menominee Indians--Folklore

Menominee language

Nanabush (Legendary character)

### Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah

2000-03-01

1.0 .mp3 00:03

13-08 Story of a girl who wanted to go to a dance

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3397

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3258]

### **Indexing Terms**

### Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s) Devil--Folklore Menominee Indians--Folklore Menominee language Kavanaugh, Rebecca P. Skubitz, Sarah 2000-03-01 1.0 .mp3 00:03 13-09 Story of a woman who didn't teach her child good behavior **Original Location** This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3398 [http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3256] **Indexing Terms** Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s)

Discipline of children

Menominee Indians--Folklore

### Menominee language

### Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca P.

2000-02-23

1.0 .mp3 00:08

15-01 Story of Me'napus

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3399

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3263]

### **Indexing Terms**

### Subject(s)

Menominee Indians--Folklore
Menominee language
Nanabush (Legendary character)--Legends

### Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-03-15

1.0 .mp3 00:20

### P. Skubitz, Sarah Zhuckkahosee, Tillie

15-02 Discussion of stories, John Satterlee, family histories, and miscellaneous topics

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3400

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3261]

### **Indexing Terms**

### **Geographic Name(s)**

Keshena (Wis.)

### Subject(s)

Menominee Indians
Menominee Indians--History

Menominee language

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-04-03

1.0 .mp3 00:31

P. Loudbear, Angela Skubitz,

Sarah Zhuckkahosee, Tillie

15-03 Group discussion of commonly-used verbs and phrases

A multi-part, day-long group workshop session to write down commonly-used Menominee verbs, phrases, and other vocabulary for the purposes of creating teaching material. Some of the participants are not identifiable.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3401

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3268]

### **Indexing Terms**

### Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Menominee language--Study and teaching

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-04-03

1.0 .mp3 00:29

P. Loudbear, Angela Skubitz,

Sarah Zhuckkahosee, Tillie

16-01 Group discussion of commonly-used verbs and phrases

A multi-part, day-long group workshop session to write down commonly-used Menominee verbs, phrases, and other vocabulary for the purposes of creating teaching material. Some of the participants are not identifiable.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3402

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3269]

### **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language--Study and teaching

### Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-04-03

1.0 .mp3 00:12

P. Loudbear, Angela Skubitz,

Sarah Zhuckkahosee, Tillie

16-02 Group discussion of commonly-used verbs and phrases

A multi-part, day-long group workshop session to write down commonly-used Menominee verbs, phrases, and other vocabulary for the purposes of creating teaching material. Some of the participants are not identifiable.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3403

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3267]

<b>Indexing Terms</b>	Ind	exing	<b>Terms</b>
-----------------------	-----	-------	--------------

Geographic Name(s)

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language--Study and teaching

Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-04-03

1.0 .mp3 00:14

P. Loudbear, Angela Skubitz,

Sarah Zhuckkahosee, Tillie

16-03 Group discussion of commonly-used verbs and phrases

A multi-part, day-long group workshop session to write down commonly-used Menominee verbs, phrases, and other vocabulary for the purposes of creating teaching material. Some of the participants are not identifiable.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3404

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3271]

### Indexing Terms Geographic Name(s) Keshena (Wis.) Subject(s)

Menominee language--Study and teaching

### Floring, Marie Kavanaugh, Rebecca

2000-04-03

1.0 .mp3 00:3<sup>2</sup>

### P. Skubitz, Sarah Zhuckkahosee, Tillie

17-01 Group discussion of commonly-used verbs and phrases

A multi-part, day-long group workshop session to write down commonly-used Menominee verbs, phrases, and other vocabulary for the purposes of creating teaching material. Some of the participants are not identifiable.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording. APSdigrec\_3405

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3272]

Indexing Terms		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		
Subject(s)		
Menominee languageStudy and t	eaching	
Floring, Marie Kavanaugh,	2000-04-03	1.0 .mp3 00:33
Rebecca P. Skubitz, Sarah Snow,		
Margaret Zhuckkahosee, Tillie		
17-02 Group discussion of commonly	-used	
verbs and phrases		
of the participants are not identifiab  Original Location	e purposes of creating teac s and the role of teaching M le.	ching material. From 15:08 to 20:00 Menominee language and culture. Some
[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/r	repository/audio:3274]	
Indexing Terms		
Geographic Name(s)		
Keshena (Wis.)		

Menominee Indians--Education

Menominee language--Study and teaching

Wisconsin--Politics and government

Floring, Marie Kavanaugh,

2000-04-03

1.0 .mp3 00:28

Rebecca P. Skubitz, Sarah Snow,

Margaret Zhuckkahosee, Tillie

18-01 Group discussion of commonly-used verbs and phrases

A multi-part, day-long group workshop session to write down commonly-used Menominee verbs, phrases, and other vocabulary for the purposes of creating teaching material. Some of the participants are not identifiable.

### **Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Audiocassette) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_3407

[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3275]

### **Indexing Terms**

**Geographic Name(s)** 

Keshena (Wis.)

Subject(s)

Menominee language--Study and teaching